

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**КАФЕДРА ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ**

«УТВЕРЖДАЮ»

«26» августа 2024 г.

Зав. кафедрой восточных языков

Ходжамуродова Ш.Р.



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по учебной дисциплине

**«Практическая фонетика первого иностранного языка»**

Направление подготовки - 45.03.02 «Лингвистика», профиль: «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (китайский язык)

Душанбе 2024 г.

## ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Дисциплина «Практическая фонетика первого иностранного языка»

Форма промежуточной аттестации: зачет (с оценкой)

### ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

Изучение дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка»

направленно на формирование следующих компетенций:

Код	Результат освоения ОПОП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p><b>ИУК-6.1.</b> Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные и т.д.), для успешного выполнения порученной работы;</p> <p><b>ИУК-6.2.</b> Планирует перспективные цели собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей и реализовывает намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей;</p> <p><b>ИУК-6.3.</b> Владеет навыком составления плана последовательных шагов для достижения поставленной цели.</p>	Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Дискуссия;
ПК-2	Способен осуществлять устный последовательный перевод	<p><b>ИПК 2.1</b> Способен выполнять в общих чертах устный, последовательный перевод; знать в достаточной мере правила выполнения устного последовательного перевода</p> <p><b>ИПК 2.2</b> владеет в достаточной мере навыками выполнения устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности; способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p><b>ИПК 2.3</b> Понимает устную речь иностранного языка с учетом фонетической организации, сохранение темпа, нормы и стиля языка</p>	Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Устный опрос Письменные задания Фонетический диктант
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	<p><b>ИПК 3.1.</b> - Знает основные правила письменного перевода; специфику построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности;</p> <p><b>ИПК 3.2.</b> - Знает нормы грамматического оформления текстов для правильной сегментации переводимого текста</p> <p><b>ИПК 3.3.</b> - Знает переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области; умеет применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой</p>	Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Устный опрос Письменные задания Фонетический диктант

Код	Результат освоения ОПОП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
		<p>деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;</p> <p><b>ИПК 3.4.</b> - Профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем письменном переводе;</p> <p><b>ИПК 3.5.</b> - Способен осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;</p> <p><b>ИПК 3.6.</b> - Знает переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области. Основные термины в области общественно политической лексики</p> <p><b>ИПК 3.7.</b> - Применяет полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности<sup>4</sup> осуществляет качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связанного перевода</p>	

**ПРИЛОЖЕНИЯ**  
 к приказу ректора РТСУ  
 от 27 октября 2023 г., № 144

## ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Практическая фонетика первого иностранного языка»

№ п/п	Контролируемые разделы, темы, модули	Формируемые компетенции	Оценочные средства		
			Индикаторы достижения компетенций	Количество тестовых заданий/вопросов в к экзамену/зачёту/зачёту (с оценкой)	Другие оценочные средства
					Вид
1	Китайский фонетический алфавит пиньинь: создание и значение системы транскрипции иероглифов.	<b>УК-6</b> Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на	ИУК-6.1. Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные и т.д.), для успешного выполнения порученной работы;	10	Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Круглый стол; Дискуссия; полемика, диспут, дебаты; Рабочая тетрадь;

			<p>ИУК-6.2. Планирует перспективные цели собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей и реализовывает намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей;</p> <p>ИУК-6.3. Владеет навыком составления плана последовательных шагов для достижения поставленной цели.</p>		
2	<p>Употребление букв w, y: одно из средств разграничения границ слогов в слове. Слогораздел.</p>	<p>ПК-2Способен осуществлять устный последовательный перевод</p>	<p>ИПК 2.1 Способен выполнять в общих чертах устный, последовательный перевод; знать в достаточной мере правила выполнения устного последовательного перевода</p> <p>ИПК 2.2 владеет в достаточной мере навыками выполнения устного последовательного</p> <p>Лекции Практические занятия КСР Самостоятельная работа</p> <p>Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Круглый стол; Дискуссия; полемика, диспут, дебаты; Рабочая тетрадь; 63</p>	10	<p>Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Устный опрос Письменные задания Фонетический диктант</p>
3	<p>Основные требования к произношению</p>	<p>УК - 5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие</p>	<p>ИПК 3.1. - Знает основные правила письменного</p>	10	<p>Деловая/ ролевая игра; Кейс-задание; Устный опрос</p>

	<p>ю звуков: согласные b, p, d, t, g, k, m, f, n, l, h; гласные a, e, o, i, u, u; дифтонги ai, ei, ao, ou.</p>	<p>общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>перевода; специфику построения текстов на изучаемом иностранном языке для достижения их связности; ИПК 3.2. - Знает нормы грамматического оформления текстов для правильной сегментации переводимого текста ИПК 3.3. - Знает переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области; умеет применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; ИПК 3.4. - Профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем письменном переводе; ИПК 3.5. - Способен осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета</p>		<p>Письменные задания Фонетический диктант</p>
--	--	--	---	--	--

			<p>смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;</p> <p>ИПК 3.6. - Знает переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области. Основные термины в области общественно-политической лексики</p> <p>ИПК 3.7. - Применяет полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности<sup>4</sup> осуществляет качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связанного перевода</p>		

## Приложение 2

### Примерный перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Кейс-задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-задачи
2.	Доклад/Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Тематика эссе

3	Презентация	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов
4	Тестирование	Это метод психологической диагностики, использующий стандартизированные вопросы и задачи, имеющие определенную шкалу значений.	Тестовое задание
5	Устный опрос	Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Опрос – важнейшее средство развития мышления и речи. Он обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Обучающая функция состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену.	
6	Реферат	Рефератом следует считать краткое изложение в письменном виде содержания и результатов анализа литературы по заданной теме. Это самостоятельная учебноисследовательская деятельность студента, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения и собственные взгляды на нее, на основе изучения литературных и иных источников информации. Реферат должен носить характер аналитического обзора литературы по заданной теме. Реферат должен отражать: умение автора работать с литературой; последовательно излагать существо рассматриваемых вопросов; показывать владение соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом; приемлемый уровень языковой грамотности. Реферат может являться начальным этапом подготовки к курсовой работе (проекту) или письменной выпускной квалификационной работе, а может выполняться обособленно — без преемственности исследуемой проблемы в курсовой и выпускной квалификационной работе	Тематика рефератов

### Приложение 3.

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»  
Кафедра восточных языков

#### ТЕМЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

по дисциплине «Практическая фонетика первого иностранного языка»

#### Тематика самостоятельной работы

1. Китайский фонетический алфавит пиньинь: создание и значение системы транскрипции иероглифов.
2. Структура слога китайского языка: инициалы и финалы.
3. Система тонов: тон как важное смысловоразличительное средство, особенности мелодики каждого тона. Знаки тонов. Практические рекомендации для разучивания тонов.
4. Основные требования к произношению звуков: согласные b, p, d, t, g, k, m, f, n, l, h; гласные a, e, o, i, u, u; дифтонги ai, ei, ao, ou.
5. Употребление букв w, y: одно из средств разграничения границ слогов в слове. Слогораздел.

6. Сандхи тонов. Полное изменение тонов: сочетание двух слогов третьего тона. Основные требования к произношению звуков.
  7. Финали, заканчивающиеся носовым звуком. Конечный заднеязычный носовой η и переднеязычный носовой π: особенности артикуляции и противопоставление по признаку мягкости-твердости.
  8. Носовые финали an, en, ang, eng, ong. Словесное ударение: сильноударные, слабоударные и безударные слоги. Легкий тон как реализация полного тона в безударном слоге.
  9. Сандхи тонов: частичное изменение тона; третий низкий тон; чередование тона морфемы «丕» bù.
  10. Согласные j, q, x особенности образования и произношения альвеолярно-палатальных глухих звуков. Противопоставление согласных по признаку наличия или отсутствия придыхания.
  11. Носовые финали in, ing: особенности произношения заднеязычных и переднеязычных носовых звуков.
  12. Согласные z, c, s Особенности образования и произношения альвеолярных мягких звуков.
  13. Особая финаль i: особенности произношения и ограничения сочетаемости; два варианта особого гласного i.
  14. Дифтонг uo: особенности произношения, ограничения сочетаемости и графической записи.
  15. Слог er: особенности произношения и ограничения сочетаемости. Эрризованные финали: простая и сложная эризация; изменения финалей. Обычные и эризованные финали серии «а» и серии «е»: особенности записи и чтения.
- «26» августа 2024г.

### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если дан полный ответ, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применимы при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы.
- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, если дан полный ответ и приведены примеры, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, высказана своя точка зрения по теме.
- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если дан полный ответ, прочитанный материал изложен в краткой форме, примеры к теме приведены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы.
- **оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применена при изложении новые слова и выражения, даны неправильные ответы на поставленные вопросы.



**МОУ ВО РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ**

Факультет иностранных языков

Кафедра восточных языков

по «Практическая фонетика первого иностранного языка»

для студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

форма обучения очная, бакалавриат

---

Утверждено

на заседании кафедры восточных языков

протокол № 1 от «26» августа 2024г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Ходжамуродова Ш.Р.

**Экзаменационные тестовые задания**

@1. Носовые финали in, ing: особенности произношения заднеязычных и переднеязычных носовых звуков.